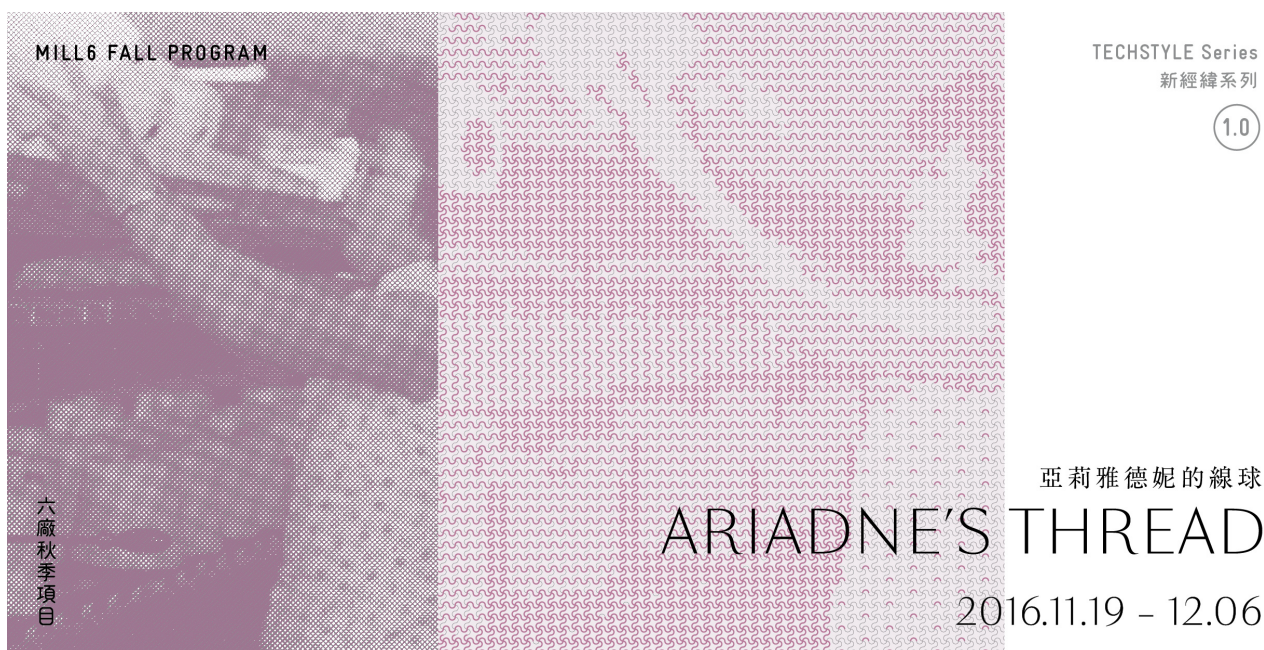




六廠基金會隆重呈獻 2016 年秋季項目

「新經緯系列 1.0：亞莉雅德妮的線球」
兩大專題活動探究女性及科技於紡織世界的議題

「六廠基金會藝術家駐場計劃」
載譽歸來宣布第二位駐場藝術家田口行弘參與計劃



香港 — 2016 年 10 月 5 日 — 六廠基金會隆重呈獻「新經緯系列」首個年度項目 — 「新經緯系列 1.0：亞莉雅德妮的線球」，此項目是一個專注於紡織文化及技術議題的多媒介平台；與此同時，日本藝術家田口行弘將會到香港參加為期三個月的藝術家駐場計劃。兩個主要項目將會豐富六廠基金會的秋季活動，秉承六廠保存香港紡織文化的宗旨，啟發更多紡織藝術的創新意念、經驗和革新技術。

新經緯系列 1.0: 亞莉雅德妮的線球

「新經緯系列 1.0：亞莉雅德妮的線球」的兩大專題活動，包括錄像藝術展及國際研討會，就著當代社會的紡織生態推動各個界別的知識、意念和技術交流，開啟多元對話。「亞莉雅德妮的線球」將焦點放在女性與科技的命題，兩者皆為推動工業持續發展的重要因素。「亞莉雅德妮的線球」一題源於古希臘神話的隱喻，克里特島國王的女兒亞莉雅德妮將一個線球交給鐵修斯，助他逃出迷宮。由此引伸，這個辭彙亦寓意以充滿創意的方式在千頭萬緒中找到解決難題的方法。

是次展覽將展出 9 位來自世界各地的女性藝術家的錄像作品，在多個領域探討女性對科技的關注和參與度。參展藝術家包括達拉·畢恩包 (Dara Birnbaum)、曹斐、天娜·哈維洛克·史蒂芬斯 (Tina Havelock Stevens)、曲倩雯 (Vvzela Kook)、麗素·麥蓮 (Rachel Maclean)、娜塔莎·尼希克 (Natacha Nisic)、人工衛星子! (Sputniko!)、黃頌恩 (Magdalen Wong) 及廉智惠 (Ji Hye Yeom)，她們透過新媒體作品討論這些從未被深入研究的題目。這些入選的錄像故事內容題材



六廠MILL6

廣泛，從開展旅程至探索太空深處，或是描述一個滿懷理想的基因工程師試圖掌握自己命運，又或要重新啟動一家倒閉棉紡廠的紡織生產線。所有作品層次分明地敘述女性強大的力量和她們與科技密不可分的關係，重塑我們共同擁有的歷史和文化遺產等種種關聯。

「新經緯系列 1.0：亞莉雅德妮的線球」亦會舉行一場國際研討會，探討女性在紡織科技上的貢獻。為期一天的研討會為六廠與亞洲協會香港中心合辦，將於 2016 年 12 月 3 日舉行，並由藝術家人工衛星子！作主題演講。研討會將探討 4 個重要議題，包括：1) 女性在紡織與科技的聲音；2) 女性、紡織與科技在香港和中國的發展與趨勢；3) 科技與紡織責任；4) 紡織展覽新領域。此研討會雲集世界各地的業界代表，包括來自波士頓美術館、愛丁堡大學、杭州纖維藝術三年展、亞洲藝術文獻庫（香港）、香港紡織及成衣研發中心、香港理工大學、倫敦大學金匠學院、中央聖馬丁藝術與設計學院等的代表講者，這些跨世代的學術領袖、紡織界學者、專家、藝術家、策展人和藝評人將與公眾分享他們的真知灼見，為紡織界的未來帶來更多嶄新思維。

六廠基金會高級策展人高橋瑞木表示：「當我翻看一批在南豐紗廠工作的女工舊照片，看到她們身上散發的傲氣和自信，我立時意識到女性多年來對紡織製造和革新的貢獻。我們應該認真討論她們在紡織世界的重要角色，從她們的實踐和歷程當中我們定能學習到很多重要的價值。」

同時，六廠基金會一直致力於共學體驗，「新經緯系列 1.0：亞莉雅德妮的線球」將與其學習項目伙伴－文化新聞學研習營合作，為一群有抱負的作家和評論家提供獨特的採訪體驗，透過電子媒體報導向公眾推廣藝術與文化。

六廠基金會藝術家駐場計劃：田口行弘

六廠的第二個藝術家駐場計劃亦隨即展開，這次邀請到日本藝術家田口行弘參與計劃。田口行弘於 1980 年出生於日本大阪，現時在柏林生活和工作。田口專注研究地方文化，其表演和錄像植根於他將自己身體與周圍景觀的轉化交織。他的靈感來自於日常在街道上不期而遇的物件和人物，將感受記錄於他的藝術裝置、活動和靜止錄像作品。田口將於 2016 年 9 月 27 日至 12 月 21 日期間在香港參與駐場計劃，研究香港這個城市、特別是荃灣區一帶的普遍傳統習俗，亦會作出即興街頭藝術活動和工作坊，與本地公眾進行互動。整個駐場計劃將以數碼攝影和錄像紀錄空間、人物和氛圍在研究過程中的各種改變。

六廠基金會總監李安琪表示：「女性一直是紡織業的中流砥柱，在紡織工業的歷史中，她們對紡織業的付出和創意，不論是從經濟或環境角度都為社會發展作出了重要貢獻。我們非常榮幸推出『新經緯系列』的首個年度項目，專注紡織文化議題，同時推出第二個藝術家駐場計劃，繼續深化我們對荃灣社區的共學活動，並透過駐場藝術家的參與，發掘更多本地文化和歷史遺產的保存。六廠基金會熱切期待這兩個項目能夠啟發更多紡織藝術的創意，與公眾一同傳承紡織業的傳奇故事。」

— 完 —

重要資訊：

「新經緯系列 1.0：亞莉雅德妮的線球」

開幕酒會：2016 年 11 月 18 日（星期五）

時間：晚上 6 時 30 分至 8 時 30 分

開幕致辭：晚上 7 時 六廠基金會總監李安琪

分享：曹斐和曲倩雯 晚上 7 時 10 分至 7 時 30 分

特別表演：晚上 7 時 30 分 **演出者：**天娜·哈維洛克·史提芬斯（別號白鼓手）

傳媒預覽：下午 2 時 30 分

展覽：2016 年 11 月 19 日至 12 月 6 日

開放時間：星期二至星期日，上午 11 時 30 分至晚上 7 時 30 分（星期一休息）

地點：香港上環文娛中心 6 樓展覽廳

www.mill6.org.hk



研討會：2016 年 12 月 3 日（星期六）

時間：上午 11 時至下午 6 時（登記時間於上午 10 時 30 分開始）

*節目流程請見附錄二

地點：香港金鐘正義道 9 號亞洲協會香港中心（協辦機構）

留座登記: [RSVP](#) (傳媒座位有限，敬請向 CdD 公關留座)

*活動將以英文進行，輔以廣東話即時傳譯。免費入場，座位有限，敬請留座。請於 11 月 25 日前登記。

一般查詢：

六廠基金會 | enquiry@mill6.org.hk | +852 3979 2301

傳媒垂詢：

CdD.

Candy Sum | candy@cdd.com.hk | +852 9419 7189

Stephanie Poon | stephanie@cdd.com.hk | +852 6209 7957

*六廠基金會總監李安琪、六廠基金會高級策展人高橋瑞木、個別藝術家、講者及駐場藝術家田口行弘均可接受訪問，歡迎預約。

編輯垂注：

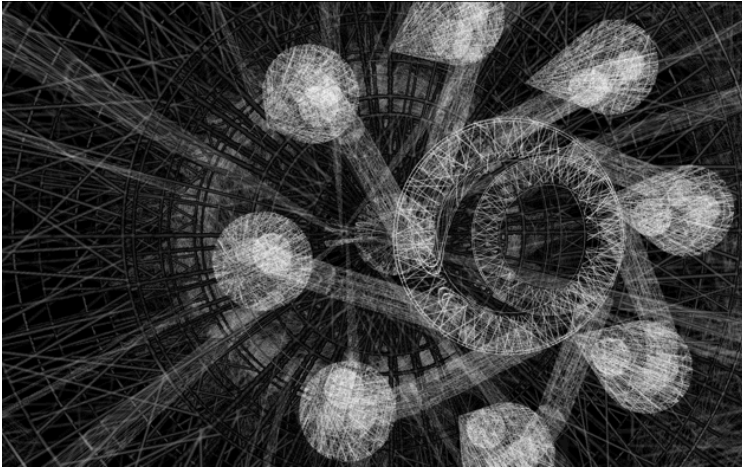
六廠基金會

六廠基金會為非牟利藝術文化機構，並為香港註冊慈善團體。成立於 2015 年的六廠是南豐紗廠保育項目的一部分，預計於 2018 年完工。

以香港紡織藝術及文化為中心，六廠一方面構建永久館藏，一方面策劃一系列的展覽、社群參與活動、學習項目、保育及傳承、公共藝術計劃及藝術家駐場計劃，促進獨立創造之實踐，與本地社區共同探索紡織藝術和「新經緯」帶來的全新意義和經歷。六廠非牟利藝術文化空間旨在保存本地文化精髓，傳承紡織產業的珍貴故事，推動香港和國際創意人的持續交流。我們的展覽及活動提供「內與外」兩種視角：讓本地社區放眼國際，同時讓國際人才透過六廠認識香港。

附錄一：六廠基金會秋季項目圖片說明

新經緯系列 1.0：亞莉雅德妮的線球：



曲倩雯，〈Parallel〉，2012

圖片由藝術家提供



天娜·哈維洛克·史提芬斯，〈I Don't Want to Set the World on Fire〉，2016

圖片由藝術家提供



麗素·麥蓮，〈Feed Me〉，2015

© Rachel Maclean 2015。圖片由藝術家及 Film and Video Umbrella 提供

藝術家駐場計劃：



六廠基金會藝術家駐場計劃駐場藝術家田口行弘。
(圖片由藝術家提供)



六廠MILL6

附錄二：「新經緯系列 1.0：亞莉雅德妮的線球」研討會詳細資料

日期：2016年12月3日，星期六

時間：上午11時至下午6時（登記時間上午10時30分）

開幕演講：李安琪（六廠基金會總監）

主題演講：人工衛星子！（藝術家、麻省理工媒體實驗室助理教授）

小組討論會：

1. 女性在紡織與科技的聲音

主持和評論：

- 朱珮暨（亞洲藝術文獻庫公共項目策展人）

講者：

- 葛儀文（香港紡織及成衣研發中心行政總裁）
- 珍妮絲·謝菲斯（倫敦大學金匠學院教授）

2. 女性、紡織與科技在香港和中國的發展與趨勢

主持和評論：

- 張西美（紡織研究及教育人士）

講者：

- 白馥蘭（愛丁堡大學社會人類學教授）
- 凌穎詩（英國諾桑比亞大學設計學院服裝設計部教授）

3. 科技與紡織責任

主持和評論：

- 高橋瑞木（六廠基金會高級策展人）

講者：

- 安妮·馬爾（紡織品設計師、倫敦藝術大學中央聖馬丁藝術與設計學院紡織品設計系學士課程系主任、及其學院旗下的紡織未來研究中心副總監）
- 須藤玲子（藝術家、NUNO總監）

4. 紡織展覽新領域

主持和評論：

- 姜綏祥（香港理工大學副教授）

講者：

- 彭美拉·帕爾馬（波士頓美術館 David and Roberta Logie Department of Textile and Fashion Arts 策展人）
- 劉瀟（2016年第二屆杭州纖維藝術三年展策展人）

5. 跨界分享和問答環節

- 所有講者及主持和評論員將獲邀上台作出分享。

協辦機構：亞洲協會香港中心

餐飲贊助：Tastings Group

敬請[按此](#)留座

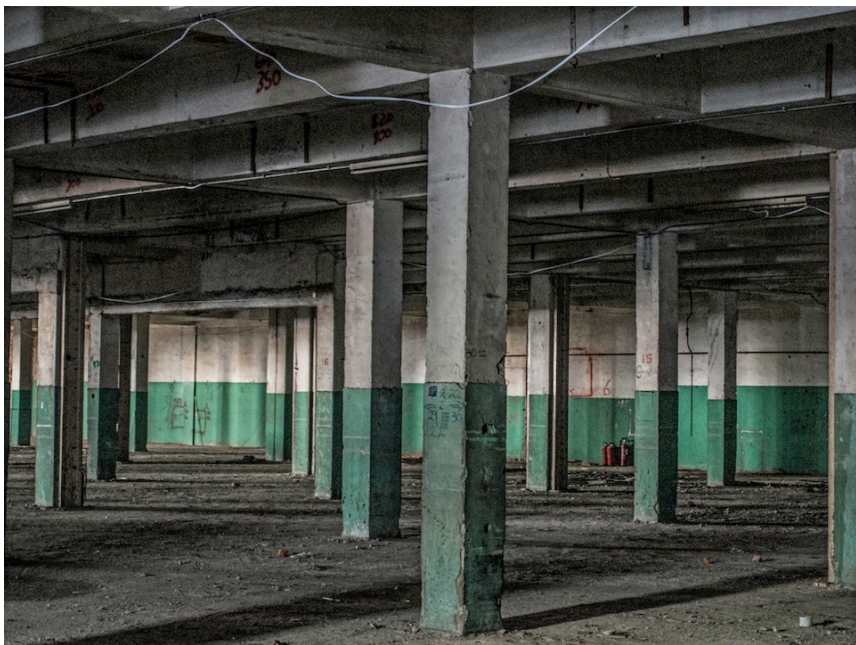


六廠MILL6

附錄三：六廠基金會 2016 年項目圖片回顧



【春季展覽－「未竟之緒：翰美娜與關尚智新作」】「未竟之緒」由國際著名英國策展人大衛·艾略特 (David Elliott) 客席策展，展出來自德國的駐場藝術家翰美娜 (Mariana Hahn) 及本地藝術家關尚智的新作。兩位藝術家以截然不同的作品展示香港特色，記錄了城市發展下急速消逝的景物，以及前瞻這個城市的不同可能性，從而呈現出香港一直以來的演進。展覽延續六廠開幕展覽「那時那處」，繼續探索香港獨特的文化、傳統與歷史。（圖片由六廠基金會提供）



【保育及傳承項目－「鏡頭下的紗廠」】「鏡頭下的紗廠」是由藝術家發起成為六廠保育及傳承的實踐項目，透過六位香港攝影師——又一山人、Kitty Chou、何兆南、羅玉梅、蘇慶強及謝明莊的鏡頭，記錄了荃灣南豐紗廠的活化重建而轉變的面貌成。成立於 2015 年的六廠是南豐紗廠保育項目的一部分，預計於 2018 年完工。（圖片由 Kitty Chou 及六廠基金會提供）



【社區參與及學習項目－「六廠夏日共學：造一件衣服給自己」】六廠積極開發香港社區參與及學習的研究，以荃灣區為重心，連繫不同世代的紡織製衣業人士和社群。其中，位於荃灣蠟地坊小販市場的「真的變身鳥」由六廠及其他本地組織和社群發起，是一個實驗性的共學及分享平台，讓大眾分享他們的故事和紡織技術，發掘紡織品為社群在生活上帶來的可能性。（圖片由六廠基金會提供）